

XC/220



bpt

BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia/Italy

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNING FOR THE INSTALLER

These instructions should be attached to the handset.

XC/220 HANDS-FREE MODULE

Hands-free audio module for use in series 200 audio entry installations.

It features the following controls (fig. 1):

- Auxiliary services
- ↔ Door-lock release
- ⏏ Audio (the button must be kept pressed for the entire duration of the conversation)

Function of each terminal

- 5 – power supply (common)
- 7 call
- 8 audio to receiver
- 9 audio to entry panel
- } button for auxiliary
- } services (24V 50 mA max.)

WARNINGS FOR THE USER

- Please do not open or tamper the device.
- The device is operating with a very low voltage (24V AC) and cannot be connected to higher voltages.
- In the case of breakdown or modification of the apparatus of the system (such as power supplier...) please contact a specialized maintenance service.

Function of jumper SW1

Normally supplied ready inserted. Remove the jumper in the event the volume of the call note is to be attenuated (fig. 4).

Technical features

- Maximum switching power of the auxiliary services button: max. 24V 50 mA.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.

NOTE. Handsets (C/200 or XC/200) **cannot** be installed together with XC/220 hands-free modules in the same installation.

When using the GVV/200 control unit, the module can work together with NC/220 receivers.

Installing the XC/220 receiver module

Having removed the casing (front screw in fig. 2, bottom), fasten the housing directly to the wall (fig. 3A) or to the embedding box (fig. 3B or 3C).

If walls are not perfectly flat, take care not to overtighten screws.

Wire the receiver module and refit its casing (fig. 4). Apply the two sides (fig. 5 and 6).

D INSTALLATIONS- ANLEITUNG

ACHTUNG! NUR FÜR INSTALLATEUR

Diese Anleitungen müssen jede der Sprechgar-nitur begleiten.

MODUL MIT FREISPRECHFUNKTION XC/220

Der Audiomodul mit Freisprechfunktion ist in den Haussprechanlagen Serie 200 zu verwenden.

Ist mit den folgenden Steuerfunktionen ausgestattet (Abb. 1):

- Zusatzdienste
- ↔ Türöffner
- ⏏ Audio (Taste während des Gesprächs gedrückt halten)

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Queste istruzioni devono essere allegate al derivato interno.

MODULO CITOFONO A VIVA-VOCE XC/220

Citofono a viva-voce da utilizzare negli impianti citofonici serie 200.

È munito dei seguenti comandi (fig. 1):

- Servizi ausiliari
- ↔ Apriporta
- ⏏ Audio (il pulsante deve essere mantenuto premuto durante tutta la conversazione)

Funzione dei morsetti

- 5 – alimentazione (comune)
- 7 chiamata
- 8 audio al derivato interno
- 9 audio al posto esterno
- } pulsante per servizi
- } ausiliari (24 V 50 mA max)

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Non aprire o manomettere l'apparecchio.
- L'apparecchio funziona a bassissima tensione di sicurezza (24Vca): non deve essere collegato a tensioni superiori.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, ecc.) avvalersi di personale specializzato.

Funzione del ponticello SW1

Normalmente viene fornito inserito. Togliere il ponticello qualora si voglia attenuare il volume della nota di chiamata (fig. 4).

Caratteristiche tecniche

- Potenza massima commutabile del pulsante servizi ausiliari: max. 24V 50 mA.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.

NOTA. Nello stesso impianto **non** si possono installare apparecchi a cornetta (C/200 o XC/200) assieme ad apparecchi a viva-voce XC/220.

Se si utilizza la centralina di controllo GVV/200 può funzionare assieme a derivati NC/220.

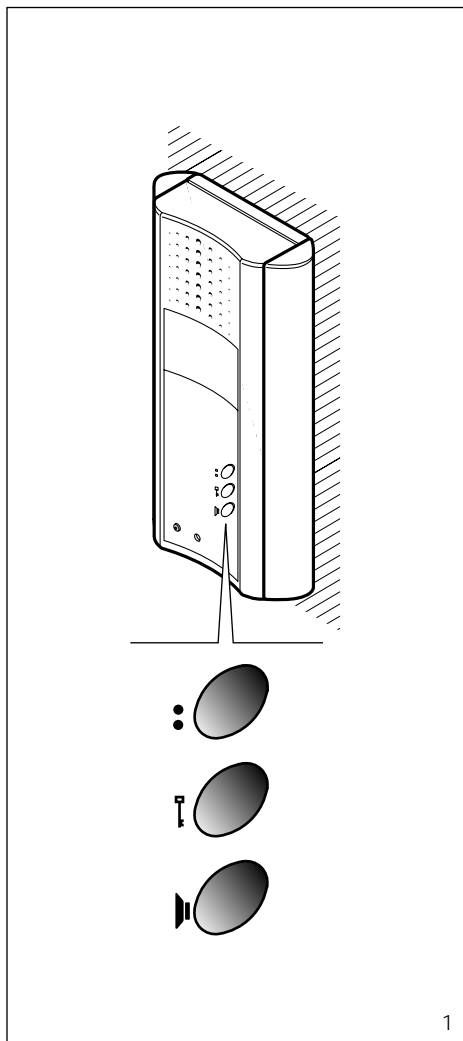
Installazione del modulo citofono XC/220

Dopo aver tolto il mobile (vite frontale di fig. 2, in basso), fissare la base direttamente al muro (fig. 3A), oppure alla scatola incasso (fig. 3B o 3C).

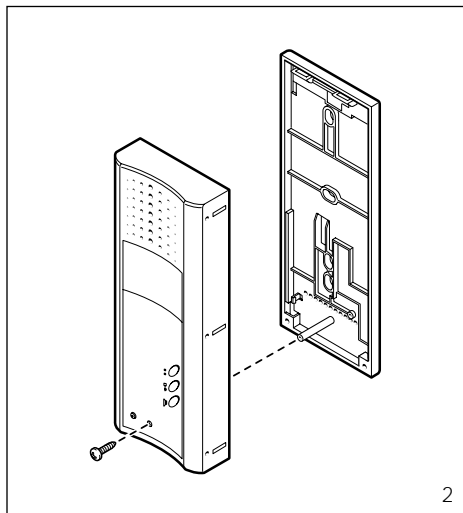
Su pareti non perfettamente piane evitare il serraggio eccessivo delle viti.

Effettuare i collegamenti e montare il mobile del modulo citofono (fig. 4).

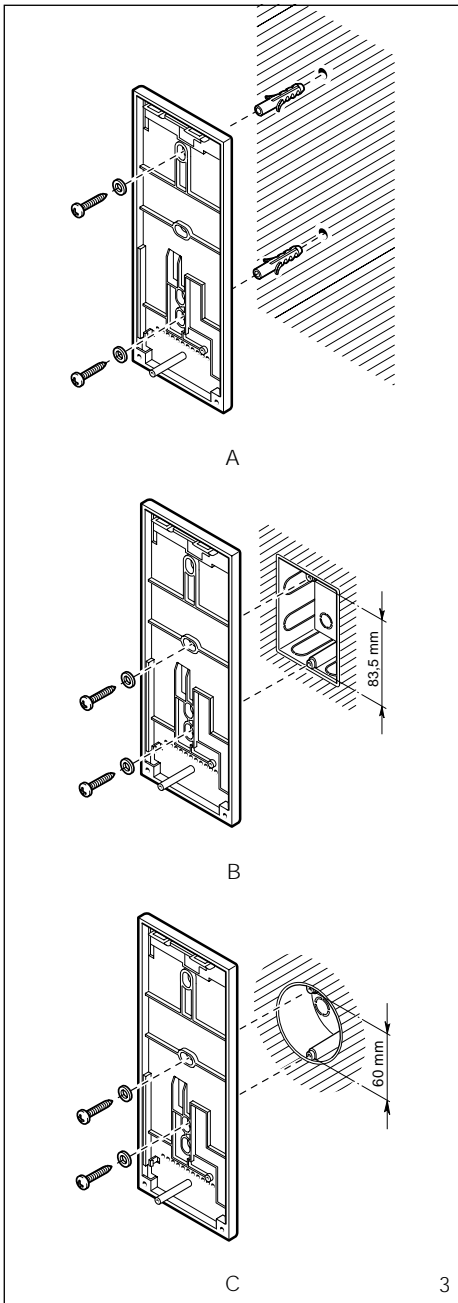
Applicare i due fianchi (fig. 5 e 6).



1



2



Funktion der Klemmleisten

- 5 – Stromversorgung (gemeinsam)
- 7 Anruf
- 8 Audio zur Sprechgarnitur
- 9 Audio zur Außenstation
- } Taste für Zusatzsteuerung
- } (max. 24V 50 mA)

HINWEISE FÜR DEN NUTZER

- Bitte Geräte nicht öffnen oder aufbrechen.
- Das Gerät funktioniert bei niedrigster Sicherheitsspannung (24V Wechselstrom) bitte keine höhere Spannung anschließen.
- Bei Störungen, Änderungen oder Reparaturen an den Geräten (Netzgerät, usw.) nur an Spezialisten wenden.

Belegung der Überbrückungsklemme SW1

Wird gewöhnlich schon eingefügt geliefert. Falls man die Lautstärke des Ruftons herabsetzen möchte ist die Überbrückungsklemme abzunehmen (Abb. 4).

Technische Daten

- Maximale Umschaltleistung der Taste für Zusatzdienste: max. 24V 50 mA.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

ANMERKUNG. Die Installation von Geräten mit Hörer (C/200 oder XC/200) ist in derselben Anlage mit Geräten mit Freisprechfunktion XC/220 **nicht** möglich.

Bei der Verwendung des Steuergehäuses GVV/200, ist ein Betrieb mit den Sprechstellen NC/220 möglich.

Einbau des Sprechmoduls XC/220

Gehäuse (Vorderschraube der Abb. 2, unten) abnehmen, Basis direkt an der Wand (Abb. 3A) oder am UP-Kasten (Abb. 3B oder 3C) befestigen. Bei ungeraden Wänden ist ein zu starkes Anziehen der Schrauben zu vermeiden.

Anschlüsse vornehmen und Sprechmodul-Gehäuse montieren (Abb. 4). Seitenteile anbringen (Abb. 5 und 6).

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

PRECAUTIONS POUR L'INSTALLATEUR Cettes instructions doivent accompagner chaque poste intérieur.

MODULE VIVE-VOIX XC/220

Module audio à vive-voix à utiliser dans des installations de portier électronique série 200. Il est muni des fonctions suivantes (fig.1):

- Services auxiliaires
- ↔ Minuterie
- ⏏ Audio (le bouton doit être maintenu enfoncé pendant toute la durée de la conversation)

Fonction des bornes

- 5 – alimentation (commun)
- 7 appel
- 8 audio au poste intérieur
- 9 audio au poste extérieur
- } bouton-poussoir pour services
- } auxiliaires (24V 50 mA maxi)

PRECAUTIONS POUR L'USAGER

- Ne pas ouvrir l'appareil.
- L'appareil fonctionne en basse tension de sécurité (24Vca): il ne doit pas être raccordé à une tension supérieure.
- En cas de défaut, de modification ou d'intervention sur les appareils de l'installation (alimentator, etc.), s'adresser exclusivement au personnel spécialisé.

Fonction du pontet SW1

Normalement il est fourni inséré. Déplacer le pontet si vous désirez atténuer le volume de la note d'appel (fig. 4).

Caractéristiques techniques

- Puissance maximale commutable du bouton services auxiliaires: 24V 50 mA maxi.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

NOTA. Il n'est pas possible d'utiliser ensemble des combinés (C/200 ou XC/200) et des appareils à vive-voix XC/220 dans une même installation.

En cas d'utilisation de la centrale de contrôle GVV/200, il peut fonctionner avec les appareils à vive-voix NC/220.

Installation du module vive-voix XC/220

Après avoir enlevé le meuble (vis frontale de la fig. 2, en bas), fixer la base directement au mur (fig. 3A) ou au boîtier à encastrement (fig. 3B ou 3C). Si le mur n'est pas parfaitement plat, éviter de serrer excessivement les vis.

Effectuer les raccordements et monter le meuble du module vive-voix (fig. 4). Appliquer les deux côtés (fig. 5 et 6).

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

ADVERTENCIA AL INSTALADOR

Estas instrucciones se deben anexar al derivado interno.

MÓDULO MANOS LIBRES XC/220

Módulo audio manos libres a utilizar en las instalaciones de portero electrónico serie 200. Dispone de los siguientes comandos (fig. 1):

- Servicios auxiliares
- ↔ Abrepuerta
- ⏏ Audio (el pulsador debe ser mantenido apretado durante toda la conversación)

Función de los bornes

- 5 – alimentación (común)
- 7 llamada
- 8 audio desde el derivado interno
- 9 audio hacia la placa externa
- } pulsador para servicios
- } auxiliares (24V 50 mA máx.)

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- No abrir ni manipular el aparato.
- El aparato funciona con tensión de seguridad (24Vca) no debe ser conectado a tensiones superiores.
- En caso de avería o necesidad de modificación o intervención sobre los aparatos de la instalación (alimentador, etc.) dirigirse al personal especializado.

Función del puente SW1

Normalmente es entregado conectado. Quitar el puente en el caso de que se desee atenuar el volumen de la nota de llamada (fig. 4).

Características técnicas

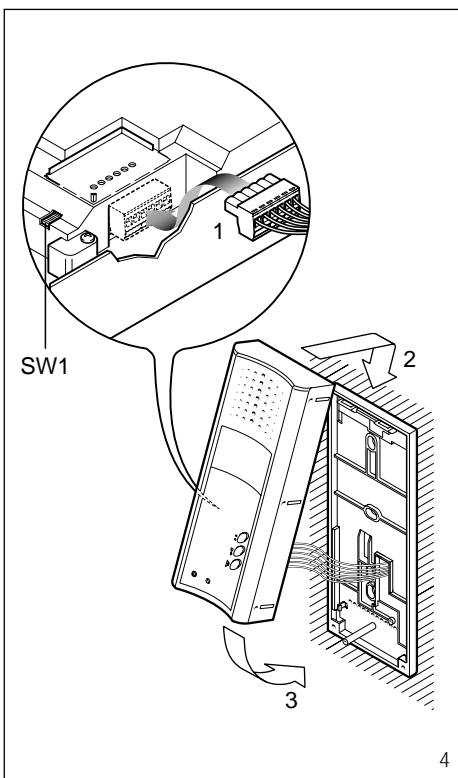
- Potencia máxima conmutable del pulsador servicios auxiliares: máx. 24V 50 mA
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +35 °C.

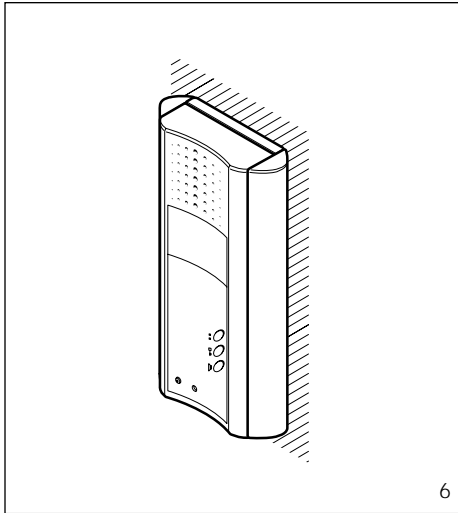
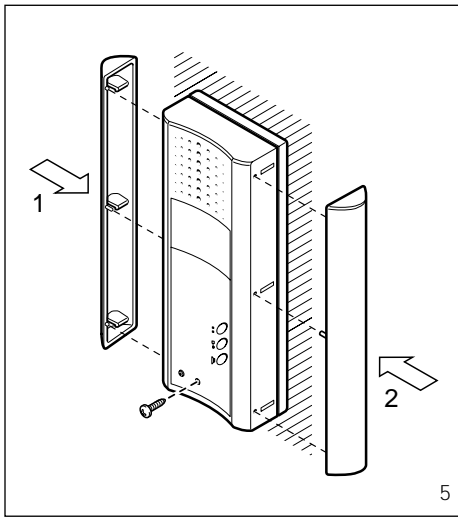
NOTA. En la misma instalación **no** se pueden instalar aparatos con teléfono (C/200 o XC/200) junto con aparatos manos libres XC/220.

Si se utiliza la centralita de control GVV/220 puede funcionar con derivados NC/220.

Instalación del módulo manos libres XC/220

Tras haber quitado el envoltorio (tornillo frontal de





la fig. 2, abajo), fijar la base directamente en la pared (fig. 3A) o bien en la caja empotrada (fig. 3B ó 3C).

En paredes no perfectamente planas cabe evitar un apriete excesivo de los tornillos.

Efectuar las conexiones y montar el envoltorio del módulo manos libres (fig. 4). Aplicar los dos lados (figs. 5 y 6).

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

AVISO PARA O INSTALADOR

Estas instruções devem acompanhar cada derivado interno.

MODULO VIVA-VOZ XC/220

Módulo áudio com viva-voz para utilizar nas instalações de telefones porteiros série 200.

Está munido dos seguintes comandos (fig. 1):

- Serviços auxiliares
- ↔ Abertura da porta
- ⏸ Áudio (o botão deve ser mentido pressionado durante toda a conversação)

Função dos bornes

- 5 - alimentação (comum)
- 7 chamada
- 8 áudio ao derivado interno
- 9 áudio à placa botoneira
 -] botão para serviços
 -] auxiliares (24V 50 mA máx.)

PRECAUÇÕES PARA O UTENTE

- Não abrir os aparelhos.
- O aparelho funciona a baixa tensão de segurança (24 Vca) e não deve ser ligada a tensão superior.
- Em caso de avaria, necessidade de modificação ou intervenção nos aparelhos (alimentador, etc.), dirigir-se ao pessoal especializado.

Função da ponte SW1

Normalmente é fornecida inserida. Tirar a ponte se por acaso se deseja atenuar o volume do toque de chamada (fig. 4).

Características técnicas

- Potência máxima comutável do botão de serviços auxiliares: máx 24V 50 mA.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.

NOTA. Na mesma instalação **não** se podem instalar aparelhos com auscultador (C/200 ou XC/200) juntamente com aparelhos a viva-voz XC/220.

Se vocês utilizarem a central de controlo GVV/200 pode funcionar juntamente com derivados NC/220.

Instalação do módulo a viva-voz XC/220

Depois de ter tirado o móvel (parafuso frontal da fig. 2, em baixo), fixar a base directamente ao muro (fig. 3A), ou então com caixa de encastre (fig. 3B ou 3C).

Sobre paredes não perfeitamente faceadas, evitar o aperto excessivo dos parafusos.

Efectuar as ligações e montar o móvel do módulo a viva-voz (fig. 4). Aplicar as duas partes laterais (fig. 5 e 6).

